

Sala Beckett

Obrador Internacional de Dramatúrgia

Temporada 2013-2014

Programa de mà

Cicle Accent Obskené

Redaliz

de Pedro Lipcovich

Dramatúrgia i direcció: Ricard Soler i Mallol

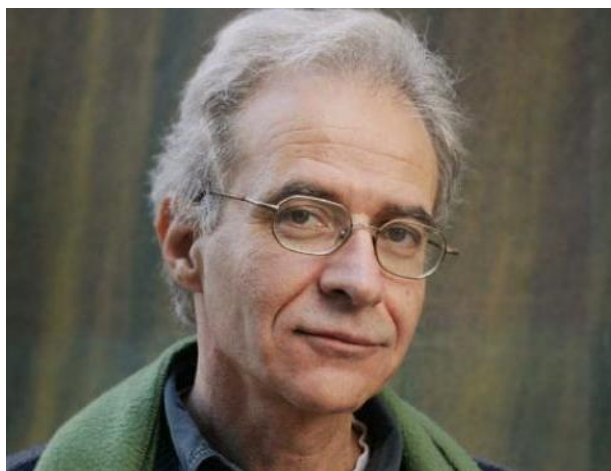
(OBSKENE)

WWW.OBSKENE.ORG

Del 03/10/13 al 13/10/13

Espectacle en castellà

L'AUTOR **Pedro Lipcovich**
(Buenos Aires, Argentina, 1950)



Llicenciat en Periodisme, combina la seva professió de periodista al diari *Página/12*, amb la d'escriptor–relatista i professor a la Facultat d'Humanitats de la Universitat de Jujuy. Entre les seves influències destaquen Dostoievski, Kafka, Proust i Leónidas Andriev.

Ha publicat *El nombre verdadero* (1989), *Muñecos chicos (El cuenco de plata)*, 2005) i *Unas polillas*, que va guanyar el Primer Premi del Fondo Nacional de las Artes 2009. *Redaliz* va rebre el Premio Internacional de Cuento "Juan Rulfo", atorgat pel Centre Cultural de Mèxic a París i Radio France Internationale.

SINOPSI

En una illa colonial i en un temps remot viuen una parella de bessons. "*Somos especiales – diuen–. No usamos armas como los españoles ni herramientas como los esclavos.*" La seva feina consisteix a inventar paraules per als espanyols amb un mètode específic: "*El método que utilizamos para inventar palabras es el único posible, y esto, seguro, podría ratificarlo toda pareja como la nuestra*". L'un i l'altre reben l'encàrrec de Gabriel d'elaborar una sèrie d'informes per entregues per explicar a uns destinataris la seva vida i funcions dins de la comunitat. Però un cop explicat allò essencial de la seva forma de vida, treball i sexe, es veuen obligats a continuar escrivint. D'aquesta manera, passen a parlar de la Lia, una esclava que protagonitza els seus relats i la seva relació. En el procés de posar paraules al seu modus vivendi apareixen la por i el dubte, així com també les veritats i perversions més amagades.



FITXA ARTÍSTICA

Autor: Pedro Lipcovich

Dramatúrgia i direcció: Ricard Soler i Mallol

Intèrprets: Enric Cambray i Martí Salvat

Música: Mauro Paganini

Escenografia: Josep Carreras

Ajudant d'escenografia: Paula Maestro

Ajudant de direcció: Ilona Muñoz Rizzo

Producció executiva: Ilona Muñoz Rizzo
- Companyia Obskené

Durada: 1h

Una producció de la Companyia Obskené

PRESENTACIÓ

Redaliz és un relat de Pedro Lipcovich que va rebre el Premi Internacional de Conte “Juan Rulfo”. *Redaliz* és un espectacle d'Obskené en setze entregues enigmàtiques. Una illa. Un món autònom. Una lògica pròpia. *Redaliz*. Dualitat i poder. El cos és una presència conflictiva. El sexe és un estatut. La mirada de l'altre és un motor. La violència és un pivot.

Redaliz: una meravellosa especulació.

Primera entrega. Somos una pareja de gemelos, somos especiales. Nuestro trabajo consiste en inventar palabras para los españoles.

A *Redaliz*, la paraula i la narració condueixen l'espectador pels racons foscos que Lipcovich delinea en el seu conte. Una atmosfera inquietant que ens mantindrà enganxats fins a l'última entrega.

Redaliz: es inutil buscarle origen y significado.

LA COMPANYIA OBSKENÉ

(OBSKENÉ)
WWW.OBSKENE.ORG

La Companyia Obskené va ser fundada per Constanza Aguirre, Judith Pujol i Ricard Soler a mitjans de 2008, amb ganes d'arriscar en projectes de creació innovadors basats en l'exploració de les diferents disciplines que configuren les arts escèniques.

La Companyia Obskené fuig de la primacia del text, de l'actor o del director per entendre les arts escèniques com un autèntic treball en equip des del principi del procés creatiu, en el qual cadascú treballa des de la seva especialitat per al si de la col·lectivitat.

Obskené es refereix a 'obsquè', paraula que en la seva arrel grega vol dir fora ('ob-') d'escena ('-scè'). La companyia Obskené vol mostrar en escena allò que fins ara s'ha amagat darrere el teló de fons.

Actualment, ja fa cinc anys del festival a Hangar, deu hores d'espectacles que van donar el tret de sortida per a la producció del primer espectacle de la Companyia Obskené: *Privat Reservat*. D'aquella energia, d'aquelles ganes d'experimentar, d'aquell esperit festiu s'ha nodrit la companyia des de la seva creació. Des d'aleshores, hem apostat perquè la creació escènica vagi

més enllà de les barreres arquitectòniques que representa l'edifici teatral, per apropar i apropar-nos al teatre contemporani i per continuar experimentant.

Els espectacles realitzats fins ara són:

Teatre de carrer:

- *Fuenteovejuna, breve tratado sobre las ovejas domésticas*. Dirigit per Ricard Soler i Mallol i dramaturgia d'Anna Maria Ricart a partir del text de Lope de Vega. Estrena al Festival Internacional de Teatro de Calle de Oropesa de Toledo on guanya el Premi a Millor espectacle. Premi al Millor espectacle del Festival Off de Teatro Clásico de Almagro 2013.

- *Trossos*. Dirigit per Ricard Soler i Mallol i dramaturgia d'Albert Boronat. Estrena a la Fira Tàrrrega 2012.

- *Circ de la Lluna*. Dirigit per Ricard Soler i Mallol. Estrena a Barcelona el març de 2010. PREMI INJUVE 2010 de creació jove del Ministeri d'Igualtat de l'Estat Espanyol.

Teatre de sala:

- *Redalitz* de Pedro Lipcovich. Estrena el juliol de 2013 al Festival GREC de Barcelona.

- *PSP. País Sense Paraules* de Dea Loher. Estrena el desembre de 2012 al Teatre de Ponent de Granollers.

- *Hamlet és mort. No hi ha força de gravetat* d'Ewald Palmetshofer. Dirigit per Judith Pujol. Estrena a l'Institut del Teatre de Barcelona el 2010.

- *Buenos Aires* de Rafael Spregelburd. Dirigit per Ricard Soler i Mallol. Estrena a l'Institut del Teatre el juny de 2010. Premi a la millor actriu per a Constanza Aguirre i seleccionat entre els tres millors espectacles de la 15a Mostra de Teatre de Barcelona.

- *Privat Reservat*, escrit i dirigit per Judith Pujol i Ricard Soler i Mallol. Estrena al Teatre Magatzem de Tarragona el 2009.

ALTRES PROPOSTES ESCÈNIQUES DEL CICLE 'ACCENT OBSKENÉ':

Del 26/09/13 al 06/10/13

Trossos

de la Companyia Obskené. Direcció: Ricard Soler i Mallol

A la Sala Beckett – Poblenou

06/10/13

L'ogret

de Suzanne Lebeau. Direcció: Ricard Soler i Mallol

Al Centre Cívic Can Felipa (c/ Pallars, 277 – Poblenou)

PROPER ESPECTACLE

19 i 20/10/13

***Víctor i el monstre* de Josep R. Cerdà**

Teatre Jove

Sala Beckett/ Obrador Internacional de Dramatúrgia

C/Alegre de Dalt, 55 bis (08024 Barcelona)

Telèfon: 93 284 53 12

info@salabeckett.cat - www.salabeckett.cat

Espai subvencionat per:



Amb el suport de:

